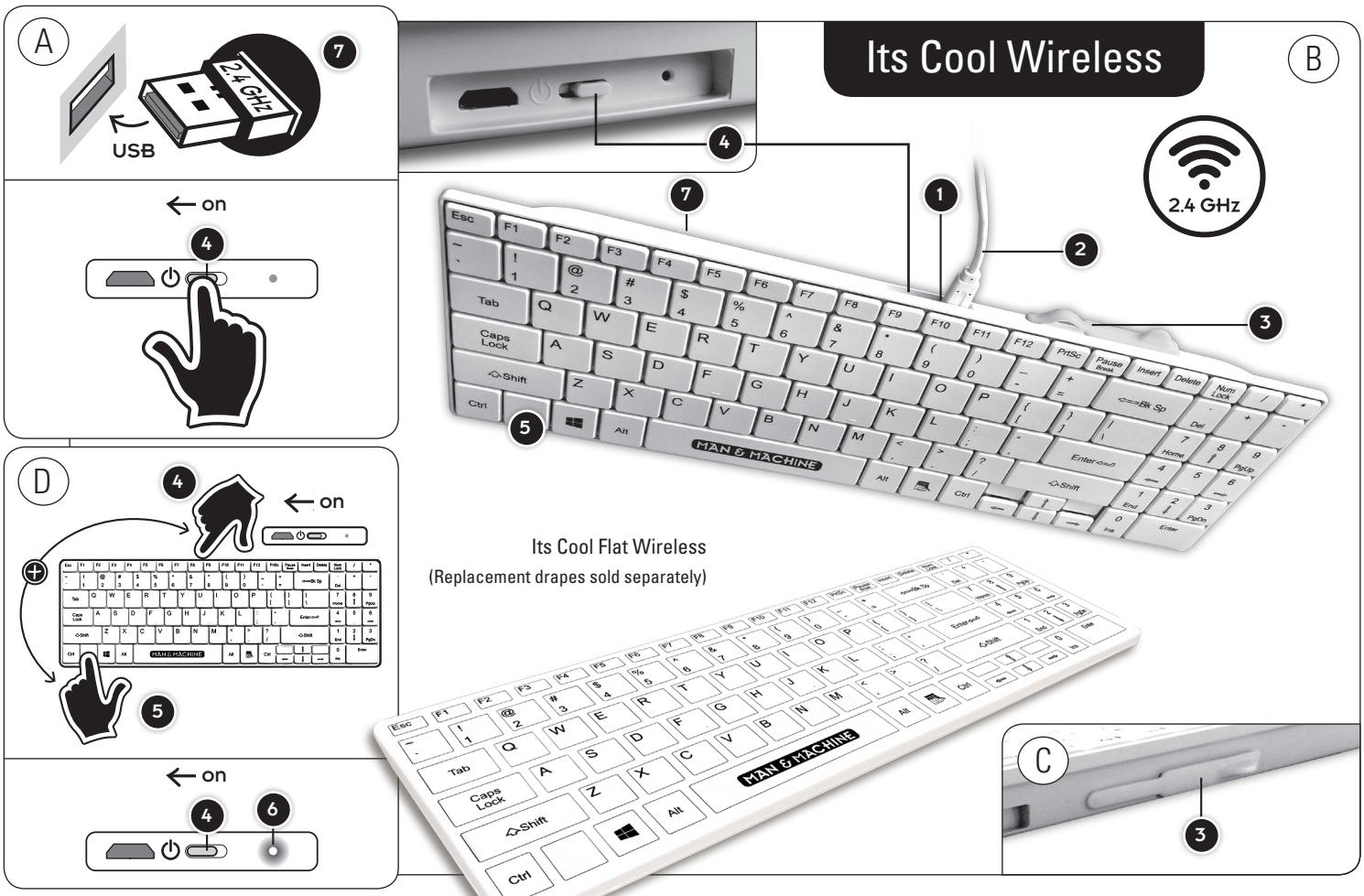
• Operating Manual • Bedienungsanleitung • Mode d'emploi • Manual de usuario
• Manual do usuário • Istruzioni d'uso • Gebruikshandleiding • Installation

MAN & MACHINE




EN

## Part functions: (See figure B.)

1. **Micro USB port:** Used to connect Battery charging cable. Cover during washing or rinsing.
2. **Battery charging cable:** Used to charge keyboard battery.
3. **Port cover:** Used to cover Micro USB port during washing or cleaning.
4. **Power switch**
5. **Pairing key**
6. **LED indicator:**
   Red: keyboard battery is charging, blinking blue: keyboard is trying to pair, solid blue: keyboard is in paired mode and connected to computer.
7. **USB Dongle:** Used to transmit keyboard USB signal to computer. Located on bottom of keyboard.

## Installation: (See figure A.)

Place USB Dongle (7) in computer USB port. Note that each dongle is different and is paired with it's own keyboard. Switch keyboard on (4). Wait for keyboard to pair automatically.

## Battery charging:

Use battery charging cable (2). Connect Micro USB connector to keyboard, connect USB connector to 5V USB charging device or powered USB computer port. LED indicator (6) will turn red when charging and blue when fully charged. Remove and store cable for future use. **Tip:** Turn keyboard off when not in use to maximize battery life.

## Pairing: (See figure D.)

Only follow these instructions when LED indicator (6) does not automatically stop blinking. Hold down the blank key (5) on the left side near the Ctrl & Alt while turning the keyboard on (4). LED indicator (6) will blink blue when pairing and will turn solid blue when pairing is completed.

### Approved cleaning methods keyboard

- You can wipe the product with a soft cloth that is non-abrasive such as a microfiber cloth, a disinfecting wipe, a soft brush similar to a paint brush in bristle stiffness or a sponge, but not a scourer of any sort.
- You can spray the product with soap and water or an approved disinfectant.
- You can rinse the product with soap and water or an approved disinfectant. Before rinsing, remove cable (2) from port (1) and cover port (1) with cover (3). Make sure cover (3) is fully inserted (See figure C).

### Approved cleaning methods drape

- You can wipe, spray or rinse the product as described under "Approved cleaning methods keyboard"
- You can immerse the product in water and soap or an approved disinfectant
- You can expose the product to Hydrogen Peroxide Vapour (HPV)
- You can sterilize the product in an autoclave or thermo disinfector (up to 134 °C, tested 200 cycles)

### Approved disinfectants

- Chlorine based, up to 100,000 ppm (10%) bleach content
- Alcohol based
- Glutaraldehyde based
- Phenol based
- Formaldehyde based, up to 370,000 ppm (37%) formaldehyde content
- Oxidizing, such as Hydrogen Peroxide, up to 30,000 ppm (3%) content
- Quaternary Ammonium, up to 20,000 ppm (2%) content

## ⚠ Restrictions

- Platform: Windows only
- Each dongle is different and is paired with it's own keyboard.
- The keyboard will not work if the battery is empty. Charge timely following procedure described under "Battery charging".
- The keyboard will not work if it has lost it's pairing. Loss of pairing is signaled by blinking blue light (6). Follow procedure described under "Pairing" to restore pairing.
- Only clean using the cleaning methods and disinfectants described

under "Cleaning instructions" in this manual.
- Please note that the product can not be immersed in liquid.
- Always follow the instructions provided by the cleaning product manufacturer.
- Do not use petroleum based cleaning fluids nor Acetone or abrasive cleaning aids and products.
- Do not expose the product to temperatures below 0 °C or above 70 °C.
- Do not use temperature or pressure sterilization.

DE

## Funktionsbeschreibung: (Siehe Abbildung B.)

1. **MicroUSB Anschluss:** zum Ein-/Abstecken des Akkuladekabels. Während der Reinigung mit Verschlusskappe zu verschließen.
2. **Akkuladekabel:** Kabel den Sie verwenden um den Akku aufzuladen.
3. **Verschlusskappe:** versiegelt den Micro-USB Anschluss während der Reinigung.
4. **Netzschalter**
5. **Verbindungstaste**
6. **LED Lampel:** Leuchtet rot: die Tastatur ist am Aufladen. Falls blau blinkend: die Tastatur sucht Verbindung, leuchtet konstant blau: die Tastatur ist mit dem Computer verbunden
7. **USB Dongle:** Hiermit wird das USB Signal der Tastatur an den Computer weitergeleitet. Sie finden den Dongle an der Unterseite der Tastatur.

### Installation: (Siehe Abbildung A.)

Stecken Sie den USB Dongle (7) in den USB Anschluss. Achten Sie darauf das jedes Dongle anders ist und nur met der Tastatur mit der es geliefert ist verbunden werden kann. Schalten Sie die Tastatur ein (4) und warten Sie bis die Tastatur automatisch verbunden ist.

### Batterie aufladen:

Verwenden Sie den Akkuladekabel (2). Verbinden Sie den Micro USB Anschluss mit Ihrer Tastatur und dem USB Anschluss an dem 5V USB Lader oder dem USB Anschluss von Ihrem eingeschalteten Computer. Die LED Lampe (6) wird rot leuchten wenn die Tastatur am Laden ist und blau wenn der Akku aufgeladen ist. Lagern für wiederholte Verwendung. Tip: Schalten Sie die Tastatur aus, wenn Sie es nicht verwenden, um der Batterie eine längere Lebensdauer zu sichern.

### Verbinden: (Siehe Abbildung D.)

Folgen Sie die Anweisungen nur wenn die LED Lampe (6) von Ihrer Tastatur nicht automatisch aufhört zu blinken. Drücken Sie die Leertaste (5) links von der Alt Taste (ein), während Sie die Tastatur einschalten (4). Die LED Lampe (6) wird aufhören zu blinken sobald eine Verbinding entstanden ist.

#### Reinigungsanleitung

- Sie dürfen das Produkt mit einem weichen Tuch (z.B. Mikrofaser), Desinfektionstücher, einer sehr weichen Bürste (mit der Weichheit eines Pinsels, oder eines sehr weichen Schwamms reinigen.
- Sie dürfen das Produkt mit Wasser und Seife, bzw. einem geeigneten Desinfektionsmittel ein- und absprühen.
- Sie können das Produkt mit Wasser und Seife, bzw. einem geeigneten Desinfektionsmittel abspülen. Bitte vorher Kabel (2) aus Anschluss (1) ziehen und Anschluss (1) mit Verschlusskappe (3) versiegeln. Stellen Sie sicher, dass die Verschlusskappe vollständig eingedrückt ist. (Siehe Abbildung C.)

#### Zugelassene Desinfektionsmittel Tastatur

- Auf Chlorbasis; bis zu 100.000 ppm (10%) Bleichmittelgehalt
- Auf Alkoholbasis
- Auf Glutaraldehydbasis
- Auf Phenolbasis
- Auf Formaldehydbasis; bis zu 370.000 ppm (37%)
- Oxidationsmittel wie Wasserstoffperoxid; bis zu 30.000 ppm (3%)
- Quartär-Ammonium; bis zu 20.000ppm (2%)

#### Anwendbare Reinigungsmethoden Silikonschutzbezug

- Sie dürfen das Produkt abwischen, ein- und absprühen oder abspülen wie erklärt unter "Reinigungsanleitung"
- Sie können das Produkt in Wasser und Seife, bzw. ein geeignetes Desinfektionsmittel eintauchen.
- Sie können das Produkt Wasserstoffperoxiddampf aussetzen.
- Sie können das Produkt im Autoklav oder Thermo-Desinfektor sterilisieren (bis zu 134 °C, getestet 200 Zyklen)

## ⚠ Einschränkungen

- Platform: nur Windows
- Jeder Dongle ist verschieden und dient dadurch mit seiner eigenen Tastatur verbunden zu werden
- Die Tastatur funktioniert nicht, wenn der Akku leer ist. Laden Sie den Akku rechtzeitig auf gemäß der Prozedur "Batterie aufladen". * Die Tastatur funktioniert nicht wenn es nicht verbunden ist. Die LED Lampe (6) wird dann blau blinken. Folgen Sie die Prozedur unter "Verbinden" um die Verbindung wieder herzustellen.
- Folgen Sie stets die Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen die auf der Gebrauchsanleitung zu finden sind. Folgen Sie stets die Anweisungen des Lieferanten Ihres Desinfektions- oder Reinigungsprodukt. * Das Produkt darf nicht untergetaucht werden.
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel auf Erdölbasis oder Aceton. Verwenden Sie auch keine scheuernde Reinigungsprodukte wie einen Scheuerschwamm oder Derartiges.
- Setzen Sie Ihr Man & Machine Produkt nicht Temperaturen unter 0°C oder über 70°C aus.
- Verwenden Sie keine Heißluft-Sterilisation oder Dampfsterilisation.

FR

## Fonctionnement des pièces: (cf. Figure B)

1. **Port micro-USB:** Utilisé pour connecter et déconnecter le câble de recharge de la batterie. A fermer pendant le lavage ou le rinçage.
2. **Câble de charge de batterie:** Pour charger la batterie du clavier.
3. **Couvercle pour Port micro-USB:** Pour fermer le port micro-USB pendant le lavage ou le rinçage du clavier.
4. **Interrupteur**
5. **Clé de appariement**
6. **Voyant DEL:** Rouge: Batterie se charge. Bleu clignotant: Clavier essaye d'appairer. Bleu constant: Clavier est appairé avec ordinateur et en connexion avec l'ordinateur.
7. **Clé USB:** Pour la transmission du signal USB. La clé USB est situé a l'inférieure du clavier.

### Installation: (cf. Figure A)

Placez la clé USB (7) dans la porte USB de l'ordinateur. Faites attention que chaque clé USB est unique et s'appaire avec sa propre clavier. Allumez votre clavier (4). Attendez l'appariement automatique du clavier.

### Chargement de la batterie:

Utilisez le câble de charge de batterie (2). Connectez le connecteur Micro USB au clavier, connectez le connecteur USB avec un dispositif de charge 5V ou une porte USB alimenté électriquement d'un ordinateur. Le voyant DEL (6) allumera rouge pendant le chargement et changera a bleu quand il est complètement chargé. Déconnectez le câble et conservez-le pour une utilisation répétée. Conseil: Étendez le clavier si vous ne l'utilisez pas pour maximaliser la durée de vie de la batterie.

### Appariement: (cf. Figure D)

Suivez la procédure de appariement seulement dans le cas ou le voyant DEL (6) n'arrête pas automatiquement a clignoter. Pressez la clé blanche (5) au coté gauche, proche des clés Ctrl & Alt, au même temps ou vous allumez le clavier (4). Le voyant DEL (6) clignotera bleu pour signaler qu'il essaye de appairer et changera a un bleu constant quand le clavier est appairé.

### Méthodes de nettoyage autorisées pour clavier

- Vous pouvez essuyer le produit avec un chiffon doux non-abrasif, par exemple en microfibre, des lingettes imprégnées, une brosse souple dont les poils ont une rigidité semblable à un pinceau ou une éponge, mais n'utilisez aucune sorte de grattoir
- Vous pouvez vaporiser le produit au spray, avec de l'eau et du savon ou un désinfectant approuvé.
- Vous pouvez rincer le produit avec de l'eau et du savon ou un désinfectant approuvé. Avant de rincer, sortir le câble (2) du port (1) et fermer le port (1) avec son couvercle (3). Assurez vous que le port soit entièrement fermé par le couvercle (3) (cf. Figure C.)

### Méthodes de nettoyage autorisées pour couverture en silicone

- Vous pouvez essuyer, vaporiser, ou rincer le produit comme expliqué sous "Méthodes de nettoyage autorisées"
- Vous pouvez submerger le produit dans l'eau et du savon ou un désinfectant
- Le produit peut être exposé aux vapeurs d'hydrogène peroxydé (HPV)
- Le produit résiste à la stérilisation en autoclave ou thermo-désinfecteur (jusqu'à 134 ºC, testé 200 cycles)

### Désinfectants autorisés

- A base de javel, jusqu'à 100.000 ppm (10%)
- A base d'alcool
- A base de glutaraldéhyde
- A base de phénol
- A base de formol, jusqu'à 370.000 ppm (37%)
- Oxydants comme l'hydrogène peroxydé, jusqu'à 30.000 ppm
- Ammonium quaternaire, jusqu'à 20.000 ppm

## ⚠ Restrictions d'usage

- Compatibilité: Windows uniquement
- Chaque clé USB est unique et s'appaire avec sa propre clavier
- Le clavier ne fonctionne pas si la batterie est vide. Chargez en temps utile suivant les instructions sous "Chargement de la batterie".
- Le clavier ne fonctionne pas si il n'est pas appairé. Le voyant DEL (6) clignotera bleu dans le cas ou l'appariement a été perdu. Suivez la procédure sous "Appariement" pour restaurer l'appariement.
- Nettoyer uniquement en utilisant les méthodes de nettoyage et de désinfection recommandées décrites sous les instructions de nettoyage dans ce manuel.
- Merci de prendre en compte que le produit ne doit JAMAIS être immergé.
- Toujours suivre les instructions fournies par le fabricant de vos produits nettoyants.
- NE PAS UTILISER de produits nettoyants à base de pétrole, l'acétone, ou des solutions abrasives.
- Ne pas exposer a des températures inférieures a 0 °C ou supérieures a 70 °C.
- Ne pas stériliser à la chaleur ou par pression.

ES

## Función de las partes: (Ver la figura B)

1. **Puerto micro-USB:** Para conectar y desconectar el cable de carga de la batería. Tapar mientras se lave el teclado.
2. **Cable de carga de la batería:** Necesario para cargar la batería
3. **Tapa para puerto micro-USB:** Para tapar el puerto micro-USB mientras lavar el teclado.
4. **Botón de encendido**
5. **Botón para conectar el dispositivo a la computadora**
6. **Indicador LED: Rojo:** El teclado está cargando, azul parpadeante: El teclado intenta conectarse, azul constante: El teclado está conectado a la computadora.
7. **Dongle USB:** Envía la señal USB a la computadora. Se encuentra en la parte inferior del teclado.

## Instalacion: (Ver la figura A.)

Inserte el dongle USB (7) en la puerta USB de la computadora. Atención: Cada dongle es diferente y está conectado con su proprio teclado. Encender el teclado (4). Espera hasta que el teclado conecta automáticamente con la computadora.

## Cargar la batería:

Usa el cable de carga de la batería (2). Inserte la parte USB Micro en el teclado y la parte USB en un dispositivo de carga USB 5V u en un porte USB activa de una computadora. Indicador LED (6) activa el color rojo mientras está cargando y el color azul cuando ha terminado de cargar. Quita el cable y guardarle para uso repetido.

## Conectar: (Ver la figura D.)

Solo siga estas instrucciones en el caso que el indicador led (6) no deja de parpadear. Presiona el botón blanco (5) al lado izquierda del teclado, cerca de los botones Ctrl & Alt mientras encender el teclado (4). El indicador parpadeara mientra intentar conectar, para pasar a un azul constante cuando esté conectado.

### Instrucciones de limpieza para teclado

- Puede limpiar el producto con un paño suave sin abrasivos, por ejemplo con un paño de microfibras, una toallita impregnada, un cepillo suave con pelos que tengan una rigidez similar a un pincel o una esponja, pero no utilice ninguna especie de estropajo.
- Puede vaporizar el producto con agua y jabón o un desinfectante aprobado.
- Puede lavar el producto con agua y jabón o con un desinfectante aprobado. Antes de lavar, quitar el cable (2) de su puerto (1) y tapar el puerto (1) con su tapa (3). Aprobar que la tapa (3) este completamente puesto (Ver la figura C.)

### Instrucciones de limpieza para cubierta en silicon

- Puede pulir, vaporizar o lavar el producto como se describe bajo "Instrucciones de limpieza para teclado".
- Puede sumergir el producto en agua y jabón o en un desinfectante aprobado.
- Puede exponer el producto a vapores de peróxido de hidrogeno (VPH).
- Puede esterilizar el producto al autoclave o en un lavadora desinfectadora (hasta 134 ºC, probado 200 ciclos)

### Desinfectantes autorizados

- A base de lejía, hasta 100.000 ppm (10%)
- A base de alcohol
- A base de glutaraldehído
- A base de fenol
- A base de formol, hasta 370.000 ppm (37%)
- Oxidantes, tales como el hidrógeno peróxido, hasta 30.000 ppm (3%)
- Amonio cuaternario, hasta 20.000 ppm (2%)

## ⚠ Restricciones de uso

- Plataforma: Solo Windows
- Cada dongle es diferente y conecta con su proprio teclado.
- El teclado no funcionará si las batería esté vacía. Carga oportunamente usando el proceso que encuentre en "Cargar la batería".
- El teclado no funcionará si ha perdido contacto con la computadora. Si no esté conectado, el indicador LED parpadea en color azul (6). Use el proceso que encuentre en "Conectar" para conectar el dispositivo.
- Limpiar sólo utilizando los métodos de limpieza y desinfección recomendados descritos en las "instrucciones de limpieza "en este manual.
- Tenga en cuenta que el producto nunca debe ser sumergidos.
- Seguir siempre las instrucciones dadas por el fabricante de sus productos de limpieza.
- No use productos de limpieza a base de petróleo, ni acetona, o soluciones abrasivas.
- No exponer a temperaturas inferiores a 0°C u superiores a 70°C.
- No esterilizar al calor o a presión.

PT

## Funções das partes: (Veja a figura B)

1. **Porto micro-USB:** Usada para conectar o cabo de carga da bateria. Proteger durante a lavagem ou enxaguamento.
2. **Cabo de carga da bateria:** Usado para carregar a bateria do teclado
3. **Tampa de proteção:** Usada para proteger a porta micro-USB durante a lavagem e o enxaguamento.
4. **Interruptor**
5. **Pairing key**
6. **Indicador LED:** vermelho: Bateria do teclado está a carregar, piscar azul: teclado está a tentar emparelhar, azul sólido: o teclado está emparelhado e conectado ao computador.
7. **Adaptador USB:** Usado para transmitir o sinal USB para o computador. Localizado na parte inferior do teclado.

## Instalação: (Veja a Figura A.)

Colocar o adaptador USB (7) na porta USB do computador. Note que cada adaptador USB é diferente e está emparelhado com o próprio teclado. Interruptor do teclado ligado (4). Esperar que o teclado emparelhe automaticamente.

## Carga de Bateria

Usar o cabo de carregamento da beteria (2). Ligue o conector micro USB ao teclado, conecte o conector USB ao dispositivo de carregamento 5v USB ou à posta USB de um computador alimentado. Indicador LED (6) retorna a vermelho enquanto carrega, e a azul quando estiver carregado. Remover e armzenar o cabo para utilizações futuras. Dica: Desligue o teclado quando não estiver em uso para maximizar a vida útil da bateria.

## Emparelhamento: (Veja a Figura 6)

Siga estas instruções apenas quando o indicador LED (6) não parar de piscar automaticamente. Mantenha pressionada a tecla em branco (5) no lado esquerdo próxima so Ctrl&Alt enquanto liga o teclado (4). O indicador LED (6) piscará azul ao emparelhar e ficará azul sólido quando o emparelhamento estiver completo.

### Instruções de limpeza teclado

- Você pode limpar o equipamento com um pano macio sem produtos abrasivos, por exemplo um pano de microfibra, um pano impregnado com uma escova macia que têm uma rigidez semelhante a uma escova ou uma esponja, mas não use qualquer tipo de esfregão.
- Você pode vaporizar o produto com água e sabão ou com um desinfectante aprovado.
- Você pode lavar o produto com água e sabão ou com um desinfectante aprovado. Antes de lavar, removar o cabo (2) do porto (1) e tampar a porto (1) com a respectiva tampa (3). Aprovar que a tampa (3) este completamente post (Veja a figura C.)

### Instruções de limpeza cobertura

- Pode limpar, vaporizar ou lavar o producto como descrito no "Instruções de limpeza teclado"
- Pode imergir o produto com água e sabão ou um produto desinfetante aprovado.
- Pode expor el o produto para o vapor peróxido de hidrogénio (VPH)
- Pode esterilizar o produto em autoclave ou lavadora-desinfectadora (até á 134 ºC, ensaio por 200 ciclos)

### Desinfetantes aprovados

- À base de cloro, com até 100 000 ppm (10%) de lixívia
- À base de álcool
- À base de glutaraldehído
- À base de fenol
- À base de formol, até 370.000 ppm (37%)
- Oxidantes, tais como peróxido de hidrogénio, até 30.000 ppm (3%)
- Amoníaco Quaternário, até 20 000 ppm (2%)

## ⚠ Restrições de uso

- Platforma: apenas Windows
- Cada cabo USB é diferente e deve ser emparelhado com o seu próprio teclado
- Limpe usando unicamente os métodos de limpeza e desinfecção recomendados descritos nas instruções de limpeza deste manual.
- Note-se que o produto nunca deve ser submerso.
- Siga sempre as instruções dadas pelos fabricantes dos seus produtos de limpeza.
- Não use produtos de limpeza com base no petróleo, como acetona, ou produtos abrasivos.
- Não expor o equipamento a temperaturas acima de 70 °C.
- Não esterilize a calor ou pressão.

IT

## Funzione dei componenti: (Figura B.)

1. **Portale Micro USB:** per connettere il cavo per ricaricare la batteria. Da coprire durante il lavaggio o risciacquo.
2. **Cavo ricarica batteria:** necessario per la ricarica.
3. **Coperchietto in silicone:** per sigillare il portale USB durante il lavaggio e disinfezione della tastiera.
4. **Tasto di accensione e spegnimento**
5. **Tasto per il collegamento wireless**
6. **Indicatore LED:** La luce rossa: indica che la batteria è in carica. La luce blu intermittente: indica che la tastiera si sta connettendo al wireless. Blu fisso: la tastiera è collegata al computer.
7. **USB Dongle:** per la trasmissione del segnale wireless al computer. Il dongle è inserito al momento dell'acquisto al di sotto della tastiera.

## Istallazione: (figura A.)

Inserire il Dongle (7) nel portale Usb del computer. I Dongle differiscono uno dall'altro e si collegano solo con la propria tastiera. Accendere la tastiera (4). Attenedere che la tastiera si colleghi automaticamente con il computer.

## Ricarica batteria:

Usare il cavo fornito per ricaricare la batteria (2). Collegare la spina Micro USB alla tastiera, collegare la spina USB ad un apparecchio con un portale USB a 5V o al portale USB del computer. L'indicatore LED (6) diventa rosso durante la ricarica e blu quando la ricarica è completa. Rimuovere il cavo e conservarlo per le ricariche successive. Tip: in caso di non utilizzo, disattivare la tastiera per massimizzare la durata della batteria.

## Collegamento wireless: (figura D.)

Seguire queste istruzioni solo se l'indicatore LED(6) non smette automaticamente di lampeggiare. Tenere premuto il tasto bianco (5) sul lato sinistro della tastiera accanto al tasto Ctrl durante l'accensione della tastiera (4). L'indicatore LED (6) lampeggerà blu durante il collegamento con il wireless e diventerà blu fisso a collegamento avvenuto.

### Metodi di pulizia autorizzati per la tastiera

- Pulire il prodotto con l'aiuto di un panno morbido, per esempio uno in microfibra, una spazzolina soffice, salviettine impregnate, oppure una spugna non abrasiva.
- Spruzzare il prodotto con acqua e sapone oppure un disinfettante autorizzato Lavare il prodotto con acqua e sapone o un disinfettante adatto.
- Prima del lavaggio: rimuovere il cavo (2) dal portale USB, sigillare il portale (1) con il coperchietto in silicone (3). Assicurarsi che il coperchietto sia inserito completamente (fig. C).

### I metodi di pulizia approvati per il cover in silicone

- È possibile pulire, spruzzare o sciacquare il prodotto come descritto in "Metodi di pulizia approvati per la tastiera"
- Si può immergere il cover in acqua e sapone o un disinfettante approvato
- È possibile esporre il prodotto a vapori di perossido di idrogeno (HPV)
- È possibile sterilizzare il prodotto in autoclave o termodisinfettatrice (fino a 134 °C, testato 200 cicli)

### Disinfettanti autorizzati

- A base di cloro. Fino a 100.000 ppm (10%)
- A base di alcol
- A base di glutaraldeide
- A base di fenolo
- A base di formaldeide, fino a 370.000 ppm (37%)
- A base di perossido di idrogeno, fino a 30.000 ppm (3%)
- A base di ammonio quaternarion, solo fino a 20.000 ppm (2%)

## ⚠ Restrizioni

- Sistema perativo: Windows
- Ciascun dongle è diverso dall'altro e si collega esclusivamente con la tastiera di appartenenza.
- La tasiera non funziona se la batteria è scarica. Ricaricare la batteria appropriatamente seguendo la procedura descritta nella sezione "Ricarica Batteria".
- La tastiera non funzona se ha perso il segnale wireless. La perdita del segnale viene indicata dal lampeggio della luce blu(6). Seguire le istruzioni descritte nella sezione "Collegamento wireless" per ristabilire il collegamento.
- Pulire seguendo esclusivamente i metodi e disinfettanti indicati nelle "istruzioni per la pulizia".
- Attenzione il prodotto non è idoneo a immersione in liquidi. Seguire sempre le istruizioni fornite dal fabbricante dei prodotti detergenti.
- Non utilizzare mai detergenti a base di petrolio o acetone, oppure detergenti abrasivi seppure in minime percentuali.
- Non esporre il prodotto Man&Machine a temperature al di sotto dei 0 °C e al di sopra dei 70 °C.
- Non utilizzare sterilizzatori a vapore o a pressione

## NL Functie van onderdelen: (Zie afbeelding B)

1. **Micro-USB poort:** Aansluiting voor de acculaderkabel. Afsluiten als u het toetsenbord gaat schoonmaken of afspoelen.
2. **Acculaderkabel:** Kabel die u gebruikt om de accu op te laden
3. **Kapje voor micro USB poort**: Hiermee kunt u de micro-USB poort afsluiten als u het toetsenbord loskoppelt om het schoon te maken of af te spoelen.
4. **Aan/uit-knop**
5. **Verbindingstoets**
6. **LED lampje:** Indien rood: Het toetsenbord laadt op, indien blauw knipperend: het toetsenbord zoekt verbinding, indien blauw: het toetsenbord heeft verbinding met de computer
7. **USB Dongle:** Hiermee wordt het USB signaal van het toetsenbord doorgestuurd naar de computer. U vindt de dongle aan de onderkant van uw toetsenbord.

## Installatie: (Zie afbeelding A.)

Steek de USB dongle (7) in een USB poort van uw computer. Let er op dat elke dongle anders is en alleen gekoppeld kan worden aan het toetsenbord waarbij het geleverd is. Zet het toetsenbord aan (4). Wacht tot het toetsenbord automatisch verbinding heeft gemaakt.

## Batterij opladen:

Gebruik de acculaderkabel (2). Verbindt de Micro USB aansluiting met uw toetsenbord en de USB aansluiting aan een 5V USB oplader of de USB poort van uw computer. Deze moet wel een continue stroomvoorziening hebben. Het LED lampje (6) zal rood branden als het toetsenbord oplaadt en blauw als de akku opgeladen is. Bewaar de kabel voor herhaald gebruik. Tip: Zet uw toetsenbord uit als u het niet gebruikt, dan gaat uw batterij langer mee.

## Verbinden: (Zie afbeelding D.)

Volg deze instructies alleen als het LED lampje (6) van uw toetsenbord niet automatisch stopt met knipperen. Druk de blanco toets (5) links van de Alt toets in terwijl u het toetsenbord aan zet (4). Het LED lampje (6) zal ophouden met knipperen als de verbinding tot stand is gekomen.

### Reinigingsmethodes die u mag gebruiken voor het toetsenbord

- U mag het product afnemen met een zachte doek, zoals een microvezeldoek of wegwerpdoekje, met een zachte borstel (met de zachtheid van een verfkwast), of met een spons. Gebruik beslist géén schuursponsjes of ander ruw materiaal.
- U mag een spray gebruiken op het product.
- U mag het product afspoelen. Voordat u het product afspoelt, de kabel (2)verwijderen uit de poort (1) en de poort (1) afdekken met het kapje (3). Zorg ervoor dat u het kapje (3) er volledig in drukt (zie figuur C.)

### Reinigingsmethodes die u mag gebruiken voor de hoes

- U mag het product afnemen, met een spray behandelen en afspoelen zoals beschreven onder "Reinigingsmethodes die u mag gebruiken voor het toetsenbord"
- U mag de hoes onderdompelen in water en zeep of een toegestane desinfectant
- U mag de hoes blootstellen aan waterstofperoxidedamp (HPV)
- U mag de hoes steriliseren in een autoclaaf of thermo-desinfector (tot 134 °C, getest voor 200 cycli)

### Desinfectiemiddelen die u kunt gebruiken

- Op chloorbasis, niet meer dan 100.000 ppm (10%) chloor
- Op alcoholbasis
- Op glutaraldehydebasis
- Op phenolbasis
- Op formaldehydebasis, niet meer dan 370.000 ppm (37%)
- Oxidanten, zoals waterstofperoxide, niet meer dan 30.000 ppm (3%)
- Quaternair Ammonium, niet meer dan 20.000 ppm (2%)

## ⚠ Restricties

- Platform:Uitsluitend Windows
- Elke dongle is anders en kan alleen gekoppeld worden aan het toetsenbord waarbij het geleverd is.
- Het toetsenbord werkt niet als de akku leeg is. Laad de akku tijdig op volgens de procedure onder "Batterij opladen".
- Het toetsenbord werkt niet als het geen verbinding heeft. Het LED lampje (6) zal dan blauw knipperen. Volg de procedure onder "Verbinden" om de verbinding te herstellen.
- Volg altijd de Reinigings- en desinfectievoorschriften zoals deze in deze handleiding te vinden zijn.
- Het product mag niet worden ondergedompeld.
- Volg altijd de instructies van de leverancier van uw reinigings- of desinfectieproduct.
- Gebruik geen middelen op basis van petroleum of aceton
- Gebruik ook geen schurende reinigingsmaterialen, zoals schuursponsjes en dergelijke.
- Stel het product niet bloot aan temperaturen onder de 0 °C of boven de 70 °C
- Stel het product niet bloot aan hittesterilisatie of druksterilisatie

## SV Funktionsbeskrivning: (Se figur B)

1. **Micro-USB porten:** Används vid insättning eller borttagning av batteriladdningskabeln. Täcks över vid sköljning och rengöring.
2. **Batteriladdningskabeln:** Används för att ladda tangentbordets batteri.
3. **Anslutningsskydd:** Används för att skydda Micro-USB porten vid sköljning och rengöring.

4 **Strömbrytare**

5 **Tangent för parkoppling**

6 **LED-indikator:** Röd: Tangentbordets batteri laddas, Blinkar blått: tangentbordet försöker parkoppla, Lyser blå: tangentbordet är i parkopplat läge och har kontakt med datorn.

7 **USB-dongel:** Används för att överföra tangentbordets USB signal till datorn. Sitter på undersidan av tangentbordet.

## Installation: (Se figur A.)

Placera USB-dongeln (7) i datorns USB-port. Notera att varje dongel är olika och passar ihop med sitt tangentbord. Sätt på tangentbordet med strömbrytaren (4). Vänta på att tangentbordet parkopplas automatiskt.

## Batteriladdning:

Använd batteriladdningskabeln (2). Anslut Micro-USB kontakten till tangentbordet, anslut USB kontakten till en 5V USB-laddande enhet eller en strömförande USB-port på datorn. LED-indikatorn (6) lyser röd vid pågående laddning och blå vid full laddning. Ta bort, men spara kabeln för framtida användning. Tips: Stäng av tangentbordet när det inte används för att spara på batteriets laddning.

## Parkoppling: (se figur D.)

Använd endast denna beskrivning om LED-indikatorn (6) inte automatiskt parkopplar och slutar att blinka blått. Håll ned den blanka tangenten (5) på vänster sida (nära Ctrl & Alt) samtidigt som man sätter på tangentbordet (4). LED-indikatorn (6) blinkar blått när parkoppling sker och börjar lysa blå när parkopplingen är slutförd.

### Rengöringsmetoder du kan använda för tangentbordet

- Du kan torka av produkten med en mjuk trasa som inte är slipande, som t.ex. en mikrofiberduk, en våt trasa, en mjuk borste liknande en pensel i borst och stelhet, eller en svamp, men utan slip-verkan av något slag.
- Du kan spraya den med vatten och tvållösning eller med ett godkänt desinfektionsmedel.
- Du kan skölja av produkten med vatten och tvål eller med ett godkänt desinfektionsmedel. Innan sköljning, ta bort kabeln (2) från porten (1) och stäng till porten (1) med anslutningsskyddet (3). Se till att skyddet (3) är ordentligt isatt. (Se figur C.)

### Rengöringsmetoder du kan använda för dekslet

- Du kan torka, spraya eller skölja produkten enligt beskrivningen nedan "Rengöringsmetoder du kan använda för tangentbordet"
- Du kan fördjupa produkten i vatten och tvål eller en godkänd desinfektionsmedel
- Du kan utsätta produkten för väteperoxidånga i ångfasen (HPV)
- Du kan sterilisera produkten i en autoklav eller termodisinfektör (upp till 134 °C, testade 200 cykler)

### Desinfektionsmedel som du kan använda

- Klorbaserade, som innehåller upp till 100.000 ppm (10%) blekmedel.
- Alkoholbaserade
- Glutaraldehydbaserade
- Fenolbaserade
- Formaldehydbaserade, som innehåller upp till 370.000 ppm (37%) formaldehyd
- Oxiderande, såsom väteperoxid, som innehåller upp till 30.000 ppm (3%)
- Kvartära Ammoniumföreningar, som innehåller upp till 20.000 ppm (2%)

## ⚠ Restriktioner

- Operativ plattform: Windows
- Varje USB-dongel är olika och passar ihop med sitt tangentbord
- Tangentbordet fungerar inte om batteriet är urladdat. Ladda batteriet regelbundet och följ instruktionerna för batteriladdning.
- Tangentbordet fungerar inte om det tappat parkopplingen. Förlorad parkoppling visas genom att LED-indikatorn (6) blinkar blått. För att åtgärda problemet följ anvisningarna för Parkoppling.
- Rengör endast med hjälp av rengöringsmetoder och desinfektionsmedel som beskrivs under rengöringsinstruktioner i denna manual.
- Observera att produkten inte får sänkas ner i vätska/rengöringsmedel.
- Följ alltid instruktionerna från tillverkaren av rengöringsprodukten.
- Använd inte petroleumbaserade rengöringsvätskor, såsom aceton, bensin eller produkter för skurning, slipning eller liknande.
- Utsätt inte produkten för temperaturer under 0 °C eller över 70 °C.
- Använd inte temperatur- eller trycksterilisering.

## • Product warranty statement

**Man & Machine, Inc.** ("Manufacturer") warrants to the original purchaser (the "Customer") that the products it manufactures ("Product") shall be free from defects in materials and workmanship at the time of shipment. Manufacturer's sole obligation under this Warranty shall be limited to repairing or replacing with the same or comparable item, at its option, free of charge, any product returned to Manufacturer freight prepaid that is deemed to have failed under Manufacturer's warranty. Manufacturer shall have no obligation under this Warranty or otherwise if (1) the Product has been damaged by abuse, negligence, accident, mishandling, lightning or flood, or other natural disasters, (2) the Product has been affected by normal wear and tear, (3) the Product has not been operated in accordance with its operating instructions, (4) the Product has been altered or repaired by anyone outside Manufacturer (5) adaptations or accessories have been made or attached to the Product which, in Manufacturer's sole determination, have adversely affected its performance, safety or reliability. If a Product should malfunction or fail during the warranty period, contact the original place of purchase for return options.
If purchased directly from Man & Machine, Inc., please submit a Return Material Authorization (RMA). This form can be located on our website at http://www.man-machine.com/returnsreplacements/.
Please complete requested information and provide a detailed description of the problem. Returned Products must include the RMA number clearly marked on the outside of the package. Manufacturer will not be responsible for any unnecessary items included with any returned Product.

This warranty is the exclusive warranty for any product. Manufacturer specifically disclaims any and all other warranties of any kind, express or implied, including any warranties of fitness for a particular purpose or of merchantability. Manufacturer shall not be liable in tort, including negligence or strict liability, and shall have no liability at all for injury to persons or property. Manufacturer's liability for failure to fulfill its obligation under this limited warranty or any other liability in connection with a product shall be limited to the amount of the purchase price received by manufacturer for the product. The remedies stated in this limited warranty are the customer's exclusive remedies against manufacturer regarding any product. Under no circumstances shall manufacturer be liable for any indirect, incidental, special or consequential damages, including lost profits and revenues, inconvenience or interruptions in operations, or any other commercial or economic losses of any kind. These limitations and disclaimers are not made by manufacturer where prohibited by law. Some states prohibit limitations of warranties and the customer may have additional rights in those states.

All items returned for warranty repair/replacement must be sent freight prepaid and insured to either the original place of purchase or to the Manufacturer, referencing a valid RMA number:

| USA & OTHER COUNTRIES | EUROPE |
|---|---|
| **Man & Machine, Inc.** | **Man & Machine Europe** |
| **3706 West Street** | **Tappersweg 10c** |
| **Landover, MD 20785** | **2031 ET Haarlem** |

All warranty repairs or replacements will be returned freight prepaid by ground service to any destination within the Continental United States and Europe. Charges for repairs/replacements shipped back outside this region are the responsibility of the end user.

**Products must be cleaned/sanitized before returning. Returns will not be accepted that have not been disinfected.**

| USA & OTHER COUNTRIES | EUROPE |
|---|---|
| **1 Year limited warranty** | **1 Year limited warranty** |

For current warranty information, visit our website at http://www.man-machine.com/warranty-statement/.

FCC Warning:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

o Reorient or relocate the receiving antenna.
o Increase the separation between the equipment and receiver.
o Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
o Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Any changes or modifications to this device not explicitly approved by manufacturer could void your authority to operate this equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

The device has been evaluated to meet general RF exposure requirement. The device can be used in portable exposure condition without restriction.

The Windows logo is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

**USA:**
info@mmimd.com
+1 301 341 4900

**Europe:**
info@mmieu.com
+31 (0) 23 5450185

**UK:**
info@mmieu.com
+44 (0) 1937 830680

www.man-machine.com

**Copyright Man & Machine, Inc. 2017**